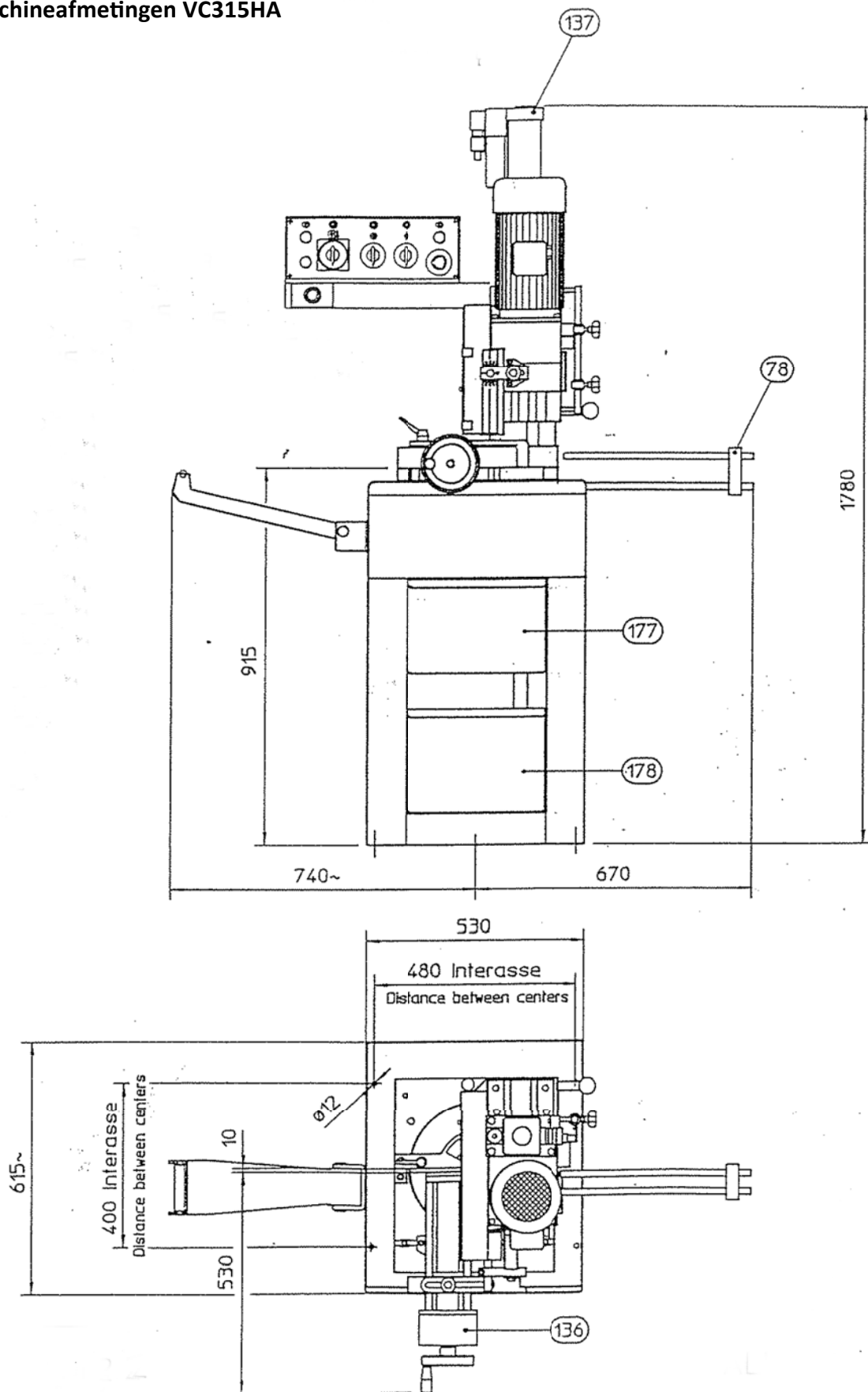
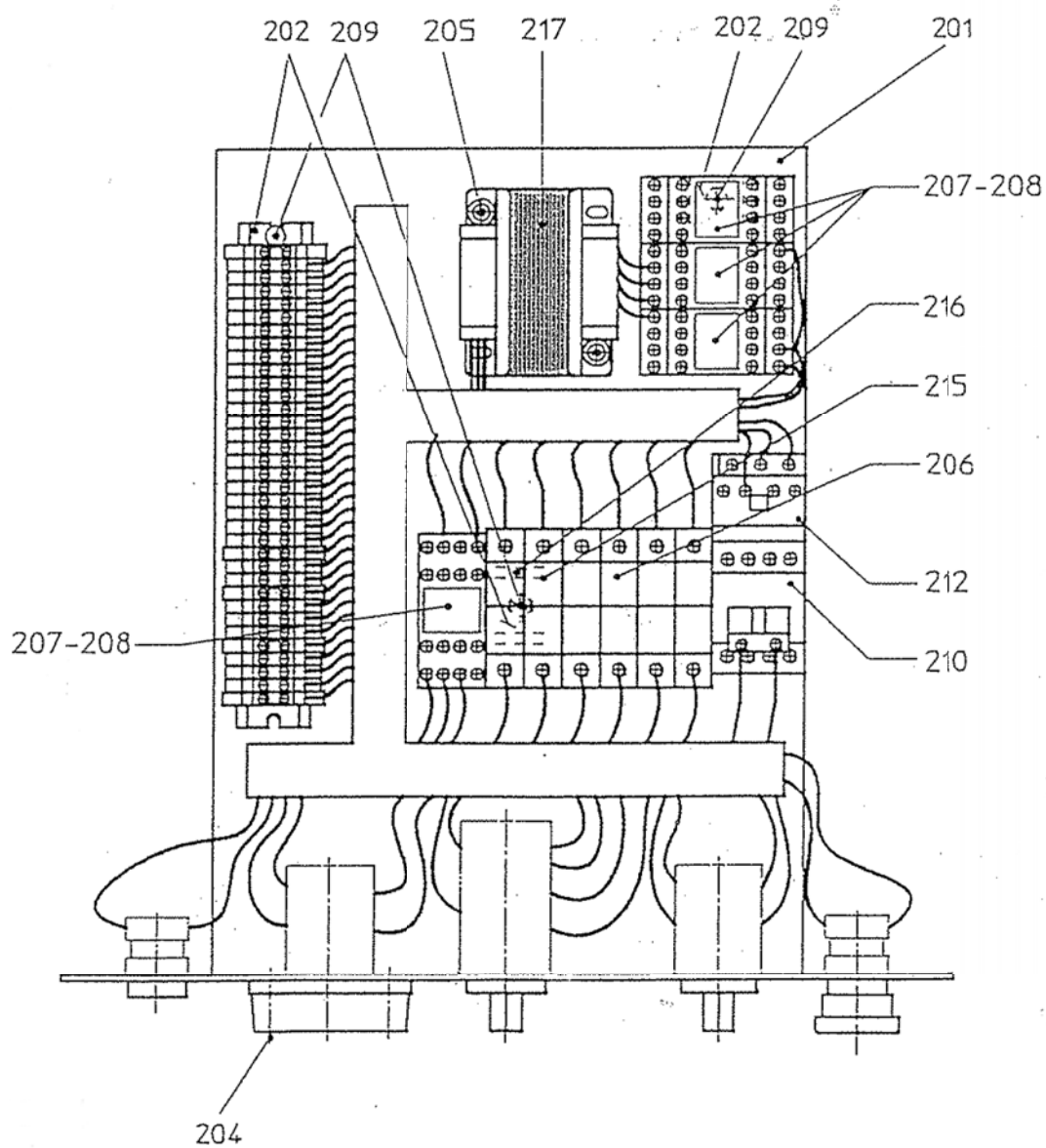
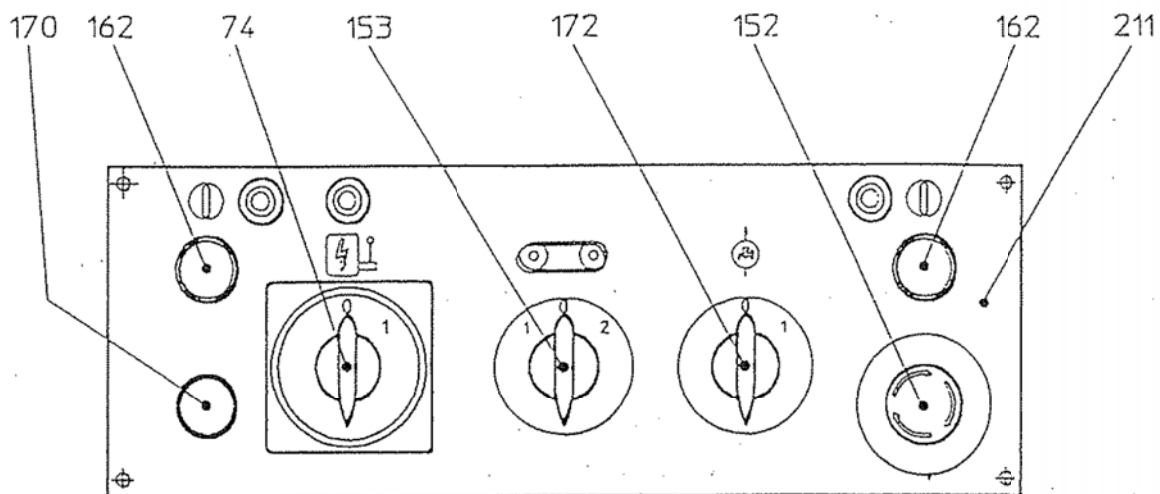


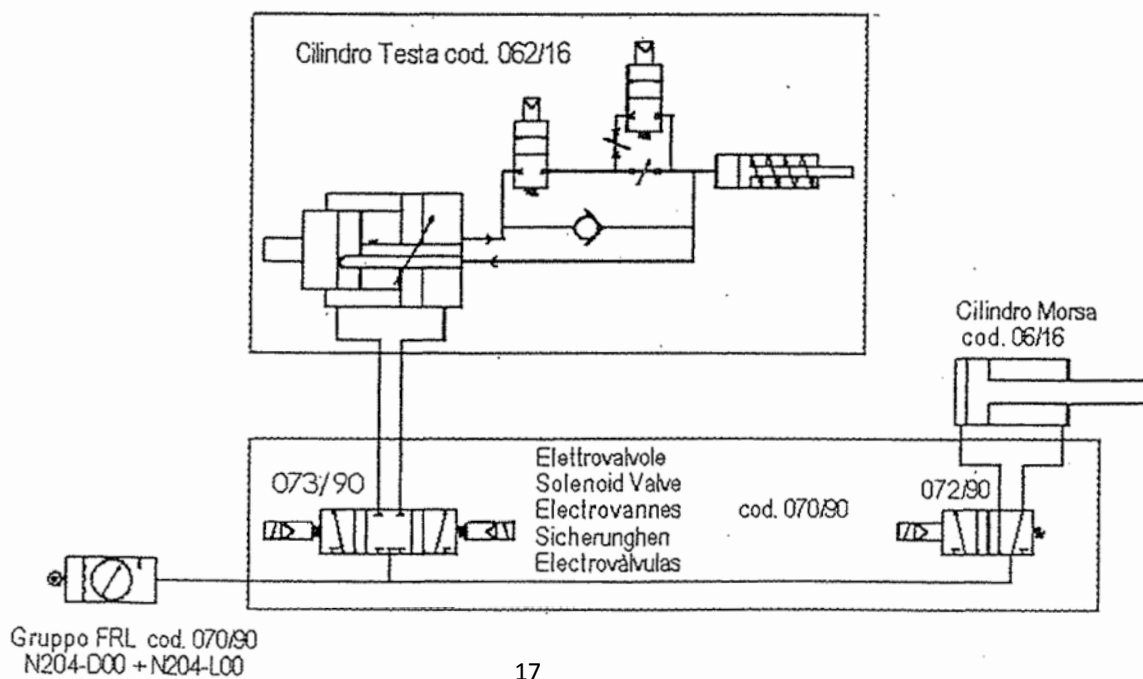
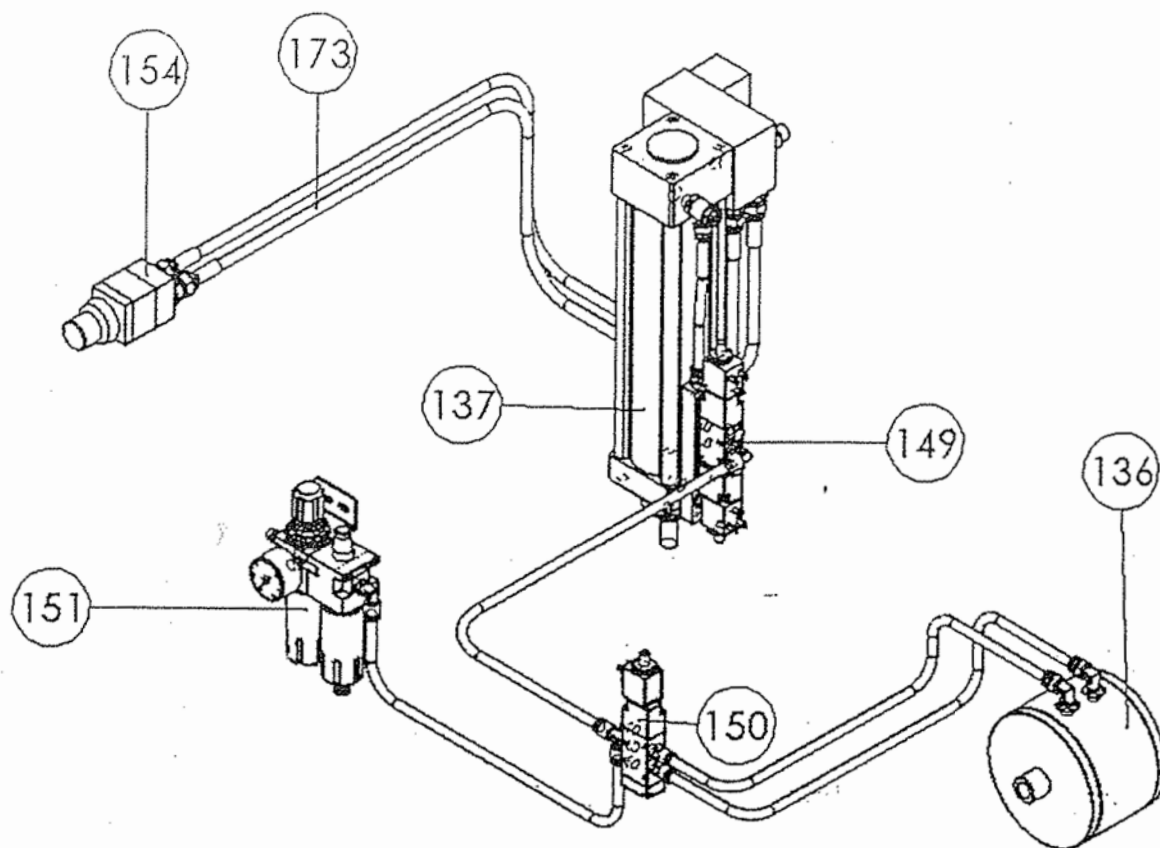
Onderdeeltekeningen VC315HA

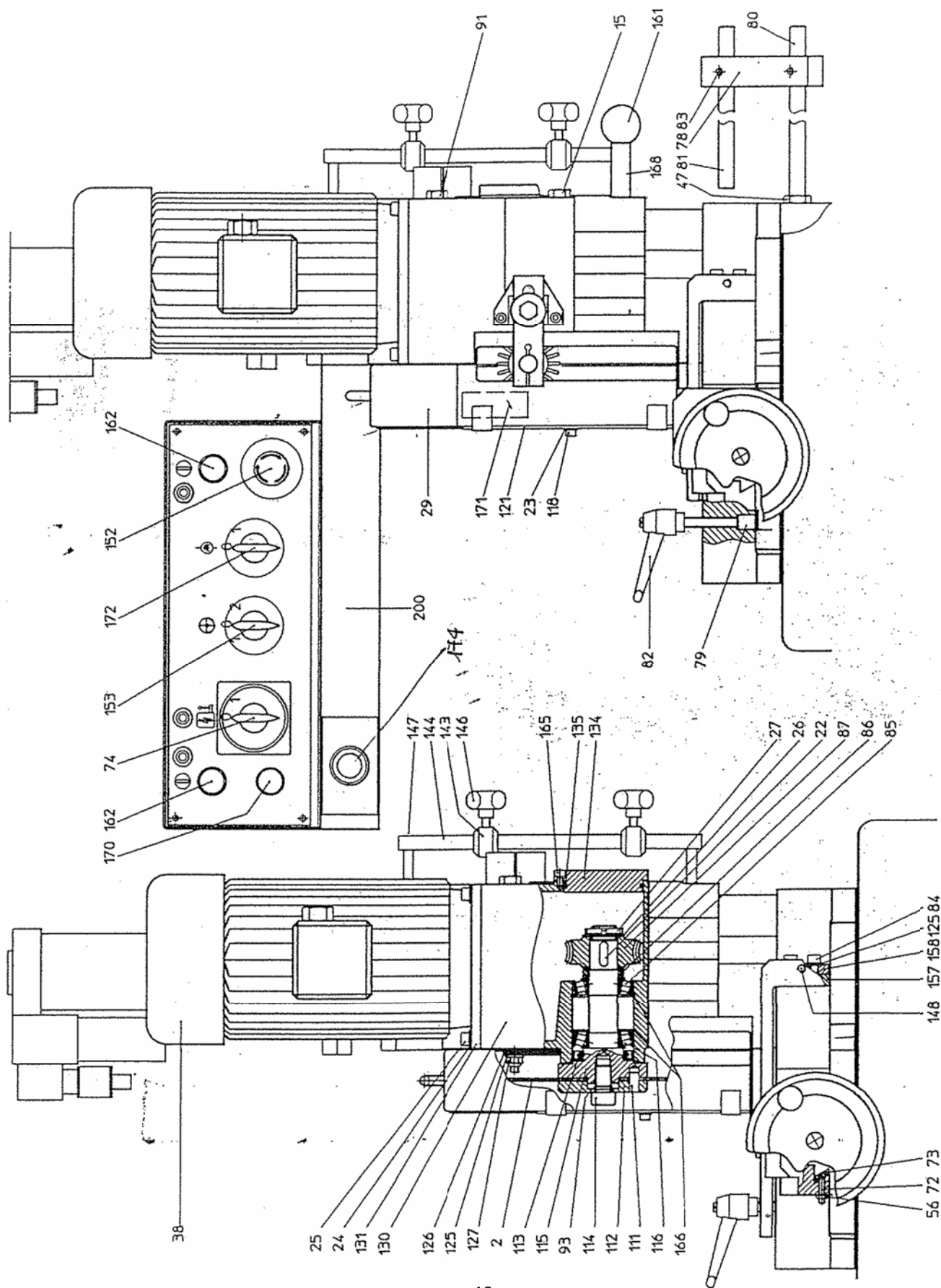
Machineafmetingen VC315HA

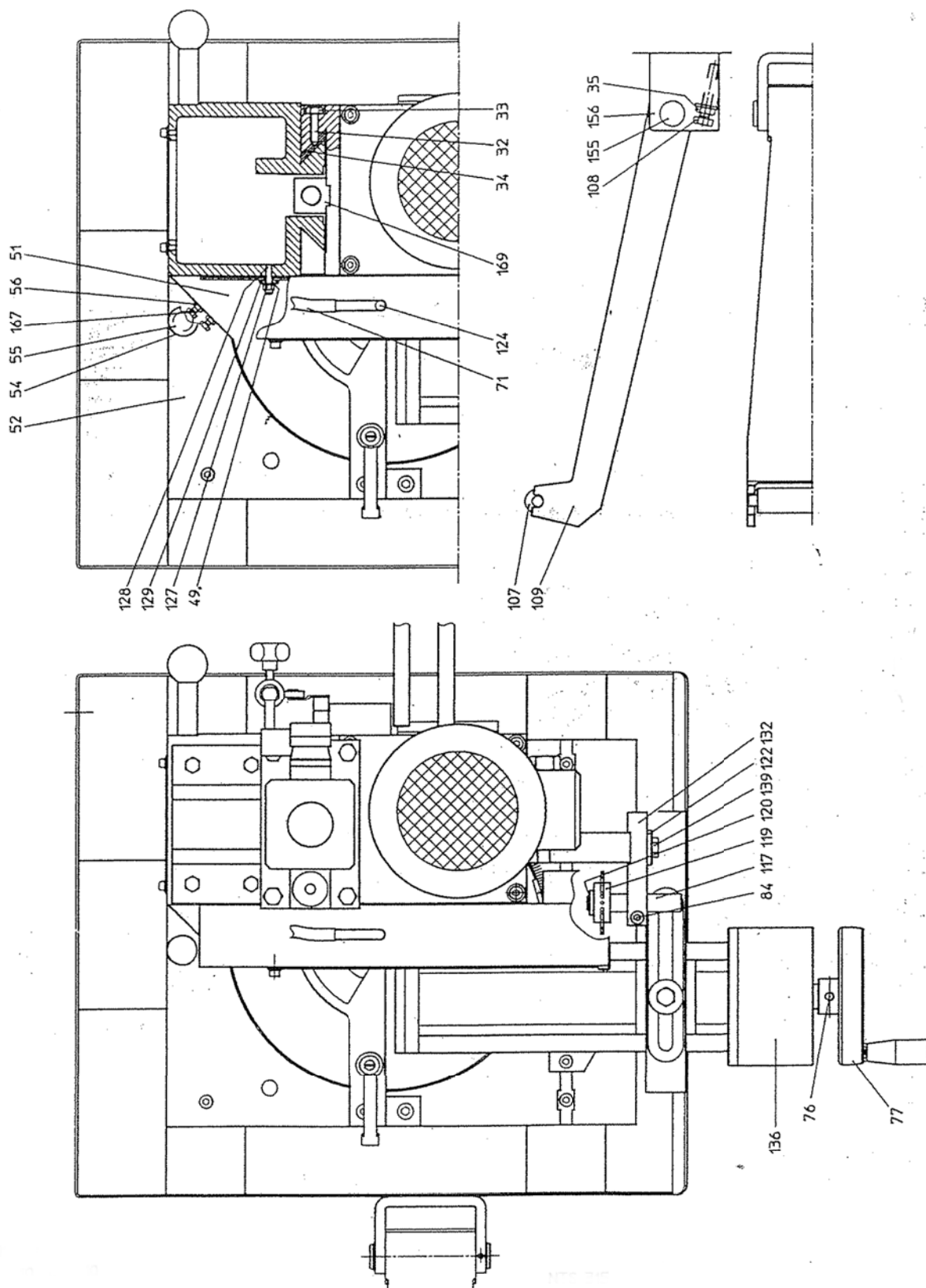


Bedieningspaneel VC315HA



Pneumatisch overzicht VC315HA






Pos	Denominazione	Codice	Quantita				
1							
2	Sägeblatt	017/75	1				
3	Lager 6004 A	050/14	1				
4	Schneckewelle	013/14	1				
5	Zylinderschraube Innensechskant M8x20,5 DIN 912		M=5 S=2				
6	Spannstockhalterdübel	044/14	1				
7	Schaftschraube mit Kegelmutter M8x10 ISO 913 (M)		1				
8	Zylinderschraube Innensechskant M8x35 DIN 912		2				
9	Spannstockhalter	008/14	1				
10	Senkschraube m. Innens. M8x25 DIN 7991		4				
11	Öler D.6 (M)		1				
12	Spannstockschraube	040/14	1				
13	Spannstock	005/14	1				
14	Spannbrecherhalterung	023/24	1				
15	Ölablass stopfen 3/8"		1				
16	Lager 3305	076/14	1				
17	Zylinderschraube Innensechskant M8x20 DIN 912		M=5 S=2				
18	Schaftschraube mit Kegelmutter M6x10 DIN 914		1				
19	Lagerflansch	016/14	1				
20	Motorgetriebe	012/14	1				
21	Schneckengetriebe	014/14	1				
22	Keil 8x7x25 UNI 6204		2				
23	Flachscheibe x M6 DIN 125/A						
24	Flachscheibe x M8 Din 125/A		M=9 S=6				
25	Zylinderschraube Innensechskant M8x20 DIN 912		4				
26	Sicherungsscheibe MB25 DIN 5406		2				
27	Nutmutter KM 25 DIN 981		2				
28	Zahnstange (M)	023/14	1				
29	Scheibenschutz	092/14	1				
30	Ölnachfüllstopfen 3/8"		1				
31	Fettvorrichtung M6		2				
32	Schaftschraube mit Kegelmutter M8x35 DIN 913		3				
33	Mutter M8 DIN 936		3				
34	Kopfleiste	034/14	1				
35	Mutter M10 DIN 936		1				
36	Abdeckung hebelfeder (M)	033/14	1				
37	Kopfebelgriff (M)	046/05	1				
38	Motor	080/80	1				
39	Federkeil 6x6x20 UNI 6604 A (M)		2				
40	Säule	004/14	1				
41	Flake sechskantmutter M12 DIN 936 (M)		1				
42	Kopfebel (M)	031/14	1				
43	Bolzen	025/14	1				
44	Distanzstück	096/14	3				
45	Ritzel	024/14	1				
46	Mittlere sechskantmutter M8 DIN 934 (M)		4				
47	Flache sechskantmutter M16 DIN 936		1				
48	Platte	037/14	1				
49	Flachscheibe x M6 DIN 125/A		M=8 S=6				
50	Zylinderschraube Innensechskant M6x8 DIN 912		4				
51	Drehbare Platte	003/14	1				
52	Bank	002/14	1				
53	Schutz spänenräumer	094/14	1				
54	Positioniersprossengriff + Kugel D30 FM10	082/14	1				
55	Positioniersprosse		050/15	1			
56	Flache Sechskantmutter M8 DIN 936			6			
57	Untergestell		056/14	1			
58	Zylinderschraube Innensechskant M6x12 DIN 912			M=6 S=4			
59	Zylinderschraube Innensechskant M10x30 DIN 912			2			
60	Ringmutter M16 (M)			1			
61	Sechskantschraube M6x20 DIN 933			1			
62	Zylinderschraube Innensechskant M10x85 DIN 912			2			
63	Dado esag. Medio M6 DIN 934			2			
64	Gegenspannstock		009/14	1			
65	Schraube TCCI M4x10 DIN 84			2			
66	Abschaber		038/14	1			
67	Zylinderschraube Innensechskant M10x25			4			
68	Elektropumpe EZ/C		090/90	1			
69	Zylinderschraube Innensechskant M6x18 DIN 912			2			
70	Zylinderschraube Innensechskant M4x8 DIN 912			3			
71	Wasserschlauch						
72	Schaftschraube mit Kegelmutter M8x25 DIN 914			4			
73	Spannstockleiste		043/14	1			
74	Hauptschalter		002/90	1			
75	Zylinderschraube Innensechskant M8x45 DIN 912			2			
76	Spannhülse-8X36 DIN 1481			1			
77	Spannstockhandrad		029/03	1			
78	Stangenhalter		053/14	1			
79	Stift		058/14	1			
80	Stab des Stangenhalters		031/05	1			
81	Beweglicher Stab des Stangenhalters		052/14	1			
82	Springhebel M10x55		041/14	1			
83	Handrad D 40 M8x25		077/25	2			
84	Zylinderschraube Innensechskant M8x20 DIN 912			3			
85	Lager 30206 A		077/14	1			
86	Wellenzahnradstanzstück		022/14	1			
87	Schrägzahnrad		019/14	1			
88	Rückschlagventil EUROPA 3/8"			1			
89	Hebelankermuffe		029/14	4			
90	Hebelankernabe		036/14	1			
91	Ölstandstopfen 3/8"			1			
92	Winkel		030/14	1			
93	Seegerring D 16 E DIN 471			1			
94	Hebelfeder		032/14	1			
95	Gaszylinder (M)			1			
96	Flachscheibe M4 DIN 125-A			3			
97	Zylinderschraube Innensechskant M8x10 DIN 912			1			
98	Senkschraube M. Innens. M8x16 M8x25 DIN 7991			2			
99	Schaftschraube M8x50 DIN 913			1			
100	Schraube M6x20 DIN 913			1			
101	Kopfhalterstange (M)		072/14	1			
102	Zylinderbefestigung (M)		089/14	1			
103	Kopfhalterbuchse (M)		070/14	1			
104	Sechskantschraube M8x35 DIN 933 (M)			1			
105	Kopfhalterbügel (M)		071/14	1			
106	Elektroventil 146 HV+Spule (S)		080/90	1			
107	Rolle		049/04	1			
108	Sechskantschraube M10x50 DIN 933			1			
109	Rollentragarm		047/04	1			
110	Keil 8x7x25 UNI 6204			1			

111	Stift Ø 9x20	059/14	2	166	Seegering D 62 I DIN 472		2
112	Scheibenbefestigungsflansch	019/19	1	167	Sechskantschraube M6x16 DIN 933		2
113	Olabdichtung 40-62-10	078/14	1	168	Kopf drehung hebel	049/15	1
114	Scheiben fixierschraube TCEI 16x25 DIN 912	029/25	1	169	Zylinderanschlusskupplung (S)	069/14	1
115	Scheibenwelle	018/14	1	170	Reset Knopf (S)	086/90	1
116	Lager 30206 A	077/14	1	171	Mikro (S)	030/90	1
117	Spanbrecherstift	050/24	1	172	Schalter	006/90	1
118	Zylinderschraube Innensechskant M6x14 DIN 912		1	173	Schutz	093/14	1
119	Spanbrecherrolle	051/24	1	174			
120	Seegering D 16 E DIN 471		1				
121	Scheibenabdeckung	048/14	1	200	Steuerkasten	020/16	1
122	Flachscheibe x D.10,5	025/04	1	201	Schalttafel (M)	054-A/38	1
123	Hahn	042/05	1	201	Schalttafel (S)	054-B/38	1
124	Wasserverbinding 90°		1	202	Omega-Stab	224/90	2
125	Flachscheibe x M8 DIN 125/A		7	203			
126	Beweglicher Schutz	092-A/14	2	204	Schraube TCCC M4x14 DIN 7981		6
127	Selbstsichernde Mutter M6 DIN 982		3	205	Zylinderschraube Innensechskant M4x6 DIN 912		2
128	Schaftschraube mit kegelskappe DIN 913		3	206	Sicherungshalter PCH 3x38	092/90	1
129	Flachscheibe zum Scheibenschutz	051/14	3	207			
130	Kopf	010/14	1	208			
131	Kopfbedeckung	011/14	1	209	Schraube TBEI M4x6 ISO 7380		4
132	Spanbrekerstutze	049/24	1	210	Fernschalter	032/90	1
133	Spannstockbacke	039/14	1	211	Frontal	052/38	1
134	Kopfseitenabdeckung	074/14	1	212	Thermisches relais	053/90	1
135	O-ring OR 4287	081/14	1	213			
136	Spannstockzylinder (S)	061/16	1	214			
137	Kopfzylinder (S)	062/16	1	215	Sicherungshalter PCH 2x38	094/90	1
138	Flachscheibe x M10 DIN 125/A (S)		4	216	Sicherungshalter.PCH 1x38	093/90	1
139	Sechskantschraube M10x35 DIN 933		M=1 S=5	217	Transformator 20 VA	042/90	1
140	Kopfzylinderhalter	063/16	1	218	Microschalter	028/90	1
141	Flachscheibe x M8 Din 125/A (S)		4	219	Senkschraube M. Innens. M4x8 DIN 7991		2
142	Sechskantschraube M8x35 DIN 933 (S)		4	220	Elektrokabel 2x1		1
143	Kopfhalter (S)	059/32	2	221	Zylinderschraube mit kreuzschlitz M 2,9x13DIN7981		6
144	Kopfhalterstange (S)	072/16	1	222	Druckknopf		1
145	Mikro (S)	024/90	2				
146	Handrad D.40 M8x25 (S)	077/25	2				
147	Zylinderschraube Innensechskant M6x45 DIN 912 (S)		2				
148	Schaftschraube mit kegelskappe M8x30 DIN 913		1				
149	Kopfmagnetventil (S)	073/90	1		Auf der Explosionszeichnung nicht sichtbare Teile:		
150	Schraubstockmagnetventil	072/90	1				
151	Selbstsichernde mutter M8 DIN 982		1		Kopfdichtung	073/14	1
152	Not-Aus-Schalter (S)	085/90	1		Filter-Einheit	070/90	1
153	Umschalter	016/90	1		Zerk-Spritze (S)	060/16	1
154	Handrad D30 M6	161/36	1		Schmelzeinsatz gG 10x38 1A		2
155	Stift für Rollenhalterarm (M)	057/14	1		Schmelzeinsatz gG 10x38 2A		1
156	Schaftschraube mit Kegelskappe M6x10 DIN 914		1		Schmelzeinsatz aM 10x38 10A		3
157	Beweglicher Bügel zur Gratverhinderung	028/05	1		Erdungsklemmen		5
158	Fester Bügel zur Gratverhinderung	068/14	1		Klemme		13
159	Sechskantschraube M 10x30 DIN 933		1		Weiss lampe 24 V		2
160	Flachscheibe x M10x30 UNI 6593		1		Grün lampe 24 V		1
161	Sphäre D.45 M14	098/15	1				
162	Anlassknopf (S)	086/90	2				
163	Axhaftschraube mit kegelskappe M6x10 DIN 913 (M)		1				
164	Kabelhalter D.32		1				
165	Zylinderschraube Innensechskant M6x14 DIN 912		3				

	ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH
FR1	RELE' TERMICO MOTORE POMPA OLIO	THERMAL RELAY OIL PUMP MOTOR	THERMISCHES RELAIS OIL PUMPE MOTOR
FR2	RELE' TERMICO MOTORE LAMA	THERMAL RELAY BLADE MOTOR	THERMISCHES RELAIS SÄGEBLATTMOTOR
FR3	RELE' TERMICO MOTORE REFRIGERANTE		
FU1	FUSIBILI PROTEZIONE TRASFORMATORE	FUSE TRANSFORMER PROTECTION	SICHERUNG TRAFO SCHUTZ
FU2	FUSIBILI PROTEZIONE MOTORI	FUSE MOTOR PROTECTION	SICHERUNG MOTOR SCHUTZ
FU3	FUSIBILI PROTEZIONE POMPA REFRIGERANTE	FUSE COOLANT PUMP PROTECTION	SICHERUNG KÜHLMITTELPOMPE SCHUTZ
FU4	FUSIBILI PROTEZIONE ALIMENTATORE	FUSE FEEDER PROTECTION	SICHERUNG ZUFÜHRER SCHUTZ
FU5	FUSIBILI PROTEZIONE 24 V dc	FUSE 24 V dc PROTECTION	SICHERUNG 24 V dc SCHUTZ
FU6	FUSIBILI PROTEZIONE 24 V ac	FUSE 24 V ac PROTECTION	SICHERUNG 24 V ac SCHUTZ
H1	SP1A PRESENZA LINEA	SPY LINE PRESENCE	LINE PRÄSENZ LAMPE
H2	SP1A LAMA IN TENSIONE	SPY BLADE IN TENSION	BLATT TENSION LAMPE
H3	SP1A START CICLO	SPY CYCLE START	ZYKLUS START LAMPE
K	TELERUTTORE TERMORESISTENZA	THERMO-RESISTANCE CONTROL SWITCH	
KM1	TELERUTTORE MOTORE POMPA OLIO	OIL PUMP MOTOR REMOTE CONTROL SWITCH	KONTAKTGEBER ZENTRALHYDRAULIK MOTOR
KM2	TELERUTTORE MOTORE LAMA	BLADE MOTOR REMOTE CONTROL SWITCH	KONTAKTGEBER SÄGEBLATTMOTOR
KM3	TELERUTTORE POMPA REFRIGERANTE	COOLANT PUMP REMOTE CONTROL SWITCH	KONTAKTGEBER KÜHLMITTELPUMPE
M1	MOTORE POMPA OLIO	OIL PUMP MOTOR	ZENTRALHYDRAULIKMOTOR
M2	MOTORE LAMA	BLADE MOTOR	SÄGEBLATTMOTOR
M3	MOTORE POMPA REFRIGERANTE	COOLANT PUMP MOTOR	KÜHLMITTELPUMPE MOTOR
M4	MOTORE ESTRATTORE TRUCIOLI	CHIP EXTRACTOR MOTOR	SPAENEAUSLASSVORRICHTUNG MOTOR
M5	MOTORE ROTAZIONE TESTA		
P1	POTENZIOMETRO POSIZIONAMENTO LAMA	BLADE POSITIONING POTENTIOMETER	SÄGEBLATT-STENUNG POTENZIOMETER
P2	POTENZIOMETRO VELOCITA' LAMA	BLADE SPEED POTENTIOMETER	SÄGEBLATT-GESCHWINDIGKEIT POTENZIOMETER
QS1	INTERRUTTORE GENERALE	MAIN ON / OFF SWITCH	HAUPTSCHALTER
QS2	INTERRUTTORE / COMMUTATORE DI VELOCITA'	SWITCH / SPEED CHANGE OVERSWITCH	SCHALTER / GESCHWINDIGKEIT UMSCHALTER
QS3	INTERRUTTORE POMPA REFRIGERANTE	COOLANT PUMP SWITCH	KÜHLMITTELPUMPE SCHALTER
R	RELE' COMANDO MARCIA ROTAZIONE LAMA	ROTATING BLADE COMMAND RELAY	SÄGEBLATT UMDREHUNG POTENZIOMETER
R1	RELE' COMANDO TELERUTTORE POMPA OLIO	OIL PUMP REMOTE CONTROL SWITCH COMMAND RELAY	RELAIS OIL PUMPE FERNSCHALTER
R2	RELE' COMANDO TELERUTTORE LAMA	BLADE REMOTE CONTROL SWITCH COMMAND RELAY	RELAIS BLATT FERNSCHALTER
R5	RELE' COMANDO MICROLUBRIFICAZIONE	MICROLUBRICATION COMMAND RELAY	
RX	RELE' COMANDO TERMOSTATO	THERMOSTAT COMMAND RELAY	
S	SELETORE FUNZIONE	FUNCTION SELECTOR	FUNKTION WÄHLER
SB1	PULSANTE DI ARRESTO EMERGENZA	EMERGENCY PUSH BUTTON	NOT AUS TASTER
SB2	PULSANTE START CICLO	CYCLE START BUTTON	ZYKLUS START SCHALTER
SB3	PUSANTE DI RESET	RESET BUTTON	
SB4	PULSANTE CHIUSURA MORSA	LOCK VICE BUTTON	SPANNSTOCK SCHLIEßEN SCHALTER
SB5	PULSANTE APERTURA MORSA	OPEN VICE BUTTON	SPANNSTOCK ÖFFNUNG SCHALTER

SQ1	MICROINTERRUTTORE ROTTURA LAMA	MICROSWITC BLADE FAILURE	ENDSCHALTER BLATT GEBROCHEN
SQ10	MICROINTERRUTTORE START A PEDALE	PEDAL MICROSWITCH START	PEDALS MIKROSCHALTER
SQ11	MICROINTERRUTTORE CHIUSURA MORS A PEDALE	PEDAL VICE CLOSING MICROSWITCH	FUßSCHALTER SPENNSTOCK SCHLIEßEN MIKROSCHALTER
SQ2	MICROINTERRUTTORE CARTER APERTO	MICROSWITCH PROTECTION CASE	ENDSCHALTER SCHUTZGEHÄUSE
SQ20	PRESSOSTATO CHIUSURA MORS	VICE PRESSURE SWITCH	SPANNDRUCK TASTE
SQ3	FINECORS CARRO AVANTI	MICROSWITCH CARRIAGE FORWARD	ENDSCHALTER WAGEN VORNE
SQ30	FINECORS ROTAZIONE -45°		
SQ4	FINECORS CARRO INDIETRO	MICROSWITCH CARRIAGE BACK	ENDSCHALTER WAGEN ZURÜCK
SQ5	FINECORS TESTA ALTA	MICROSWITCH HEAD / BOW UP	ENDSCHALTER BÜGEL NACH OBEN
SQ6	FINECORS TESTA BASSA	MICROSWITCH HEAD / BOW DOWN	ENDSCHALTER BÜGEL NACH UNTEN
SQ7	MICROINTERRUTTORE FINE MATERIALE	MICROSWITCH BAR END	ENDSCHALTER STANGENENDE
SQ8	MICROINTERRUTTORE MANIGLIONE	MICROSWITCH HANDLE	ENDSCHALTER GRIFF
SQ9	MICROINTERRUTTORE START MANUALE	MICROSWITCH MANUAL START	ENDSCHALTER MANUELL START
T	THERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT
TC1	TRASFORMATORE	TRANSFORMER	TRANSFORMATOR
TR	TERMORESISTENZA	THERMO-RESISTANCE	THERMO-WIDERSTAND
YV1	ELETTROVALVOLA CARRO AVANTI LENTO	SOLENOID VALVE CARRIAGE SLOW FORWARD MOTION	ELEKTROVENTIL WAGEN LANGSAM VORNE
YV10	ELETTROVALVOLA SBLOCCAGGIO MANUALE	SOLENOID VALVE MANUAL UNLOCKING	ELEKTROVENTIL MANUELL AUFHEBUNG
YV11	ELETTROVALVOLA DETENSIONAMENTO LAMA	UNTIGHTNING BLADE SOLENOID VALVE	SAEGEBLATT ENTSPANNUNG MAGNETVENTIL
YV12	ELETTROVALVOLA TENSIONAMENTO LAMA	TIGHTNING BLADE SOLENOID VALVE	SAEGEBLATT SPANNUNG MAGNETVENTIL
YV2	ELETTROVALVOLA CARRO INDIETRO LENTO	SOLENOID VALVE CARRIAGE SLOW BACK MOTION	ELEKTROVENTIL WAGEN LANGSAM ZURÜCK
YV20	SBLOCCAGGIO ROTAZIONE		
YV3	ELETTROVALVOLA MORS MOBILE	SOLENOID VALVE MOVABLE VICE	ELEKTROVENTIL BEWEGLICHER SPANNSTOCK
YV4	ELETTROVALVOLA SALITA	SOLENOID VALVE UP STROKE	ELEKTROVENTIL ANSTIEG
YV5	ELETTROVALVOLA DISCESA	SOLENOID VALVE DOWN STROKE	ELEKTROVENTIL ABSTIEG
YV50	ELETTROVALVOLA DISCESA LAMA RAPIDA	QUICK LOWERING SOLENOID VALVE	SCHNELL ELEKTROVENTIL ABSTIEG
YV6	ELETTROVALVOLA APERTURA MORS FISSA	SOLENOID VALVE FIXED VICE OPENING	ELEKTROVENTIL FESTER SPANNSTOCK ÖFFNUNG
YV60	ELETTROVALVOLA CHIUSURA MORS FISSA	SOLENOID VALVE FIXED VICE CLOSING	ELEKTROVENTIL FESTER SPANNSTOCK SCHLIESSEN
YV7	ELETTROVALVOLA CARRO AVANTI	SOLENOID VALVE CARRIAGE FORWARD	ELEKTROVENTIL WAGEN VORNE
YV70	ELETTROVALVOLA SPAZZOLA	BRUSH SOLENOID VALVE	BUERSTE MAGNETVENTIL
YV8	ELETTROVALVOLA CARRO INDIETRO	SOLENOID VALVE CARRIAGE BACK	ELEKTROVENTIL WAGEN ZURÜCK
YV9	ELETTROVALVOLA BLOCCO	SOLENOID VALVE MANUAL LOCKING	ELEKTROVENTIL-BLOCK
YV90	ELETTROVALVOLA MICROLUBRIFICAZIONE	SOLENOID MICROLUBRICATION	